



Thông tin dành cho người chăm sóc

Chúng tôi cấp khoản trợ cấp cho người giữ nhiệm vụ chăm sóc người khác.

Carer Payment

Muốn được lãnh khoản trợ cấp này, quý vị và người được quý vị chăm sóc phải không vượt quá các giới hạn trách nhiệm lợi tức và tài sản.

Quý vị phải:

- chăm sóc liên tục, chăm sóc hàng ngày cho người bị khuyết trầm trọng hoặc bị bệnh nặng hay người già yếu
- chăm sóc người này tại nhà riêng ít nhất sáu (6) tháng
- không đi làm hoặc đi học hơn 25 giờ một tuần
- không đang lãnh một khoản trợ cấp hỗ trợ lợi tức nào khác.

Carer Allowance

Muốn được lãnh phụ cấp này, quý vị phải chăm sóc thêm hàng ngày ở nhà cho:

- đứa trẻ dưới 16 tuổi bị khuyết tật hoặc bị bệnh nặng và sống chung với quý vị
- hai hoặc nhiều trẻ em dưới 16 tuổi đang sống chung với quý vị mà nhu cầu chăm sóc của các em này gom lại thành giống như nhu cầu của một đứa trẻ hội đủ điều kiện, hoặc
- người từ 16 tuổi trở lên bị khuyết tật, hoặc bị bệnh nặng hay già yếu.

Carer Supplement

Đây là khoản trợ cấp dành cho người được lãnh khoản trợ cấp hợp lệ để chăm sóc người bị khuyết tật hoặc bị vấn đề sức khỏe. Khoản trợ cấp này trả mỗi năm một lần.

Carer Adjustment Payment

Muốn được lãnh khoản trợ cấp trả một lần duy nhất này, quý vị phải:

- chăm sóc toàn thời gian cho đứa trẻ dưới 7 tuổi bị bệnh nặng, bị vấn đề sức khỏe hoặc khuyết tật nặng sau sự kiện thảm khốc
- chăm sóc đứa trẻ này ít nhất 2 tháng
- được lãnh Carer Allowance liên quan đến đứa trẻ này
- chắc chắn rằng quý vị và người bạn đời của quý vị không hội đủ điều kiện để được lãnh Carer Payment hoặc khoản trợ cấp hỗ trợ lợi tức nào khác, và
- cần được trợ giúp tài chính cấp bách ngay sau khi xảy ra sự kiện thảm khốc.

Các quy định về cư trú đối với người chăm sóc

Vào ngày quý vị xin lãnh trợ cấp, cả quý vị lẫn người được quý vị chăm sóc phải là:

- cư dân Úc, và
- ở Úc.



Hoàn cảnh có thay đổi

Quý vị cần thông báo cho chúng tôi biết trong vòng 14 ngày khi có bất kỳ thay đổi nào vì khoản trợ cấp của quý vị có thể thay đổi. Nếu cố tình không thông báo cho chúng tôi biết khi có những thay đổi, quý vị có thể bị khép tội gian lận.

Quý vị phải báo cho chúng tôi biết nếu quý vị:

- ngừng chăm sóc
- bắt đầu chăm sóc chung với người khác
- kết hôn, hoặc bắt đầu hay chấm dứt chung sống với người bạn đời của mình
- bắt đầu có thêm lợi tức
- tài sản của quý vị tăng hoặc các khoản đầu tư của quý vị có thay đổi
- dời nhà
- đi ra nước ngoài sinh sống
- đi ra nước ngoài nghỉ mát, hoặc
- bắt đầu đi làm hoặc đi học nhiều hơn.

Quý vị phải cho chúng tôi biết nếu người được quý vị chăm sóc:

- cần được chăm sóc ít đi
- đang được người khác chăm sóc
- vào dịch vụ chăm sóc tạm thể hoặc nhập viện
- không còn là một đứa trẻ phụ thuộc
- bắt đầu nhận được hỗ trợ từ National Disability Insurance Scheme
- đi ra nước ngoài sinh sống
- đi ra nước ngoài nghỉ mát, hoặc
- qua đời.

Xin lãnh khoản trợ cấp người chăm sóc

Nếu có tài khoản trực tuyến Centrelink, quý vị có thể làm đơn xin lãnh Carer Payment, Carer Allowance hay cả hai qua mạng Internet (trực tuyến).

Muốn biết thêm thông tin

- truy cập humanservices.gov.au/carers để được biết thêm thông tin bằng tiếng Anh
- truy cập humanservices.gov.au/yourlanguage tại đây quý vị có thể đọc, nghe hay xem video phổ biến thông tin bằng ngôn ngữ của mình
- gọi số **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của mình về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Centrelink
- gọi cho Translating and Interpreting Service (TIS National) qua số **131 450** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của mình về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Medicare và Child Support
- tới trung tâm dịch vụ

Lưu ý: Gọi bằng điện thoại nhà đến số điện thoại bắt đầu bằng số '13' từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc sẽ bị tính cước gọi cố định. Cước gọi này có thể khác với cước gọi địa phương và cũng có thể khác nhau giữa các công ty điện thoại. Gọi bằng điện thoại nhà đến số điện thoại bắt đầu bằng số '1800' thì miễn phí. Gọi bằng điện thoại công cộng và điện thoại di động có thể bị tính theo thời gian gọi và cước gọi cao hơn

Bãi miễn trách nhiệm

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản trợ cấp và dịch vụ. Bạn có trách nhiệm quyết định xem mình có muốn xin lãnh khoản trợ cấp hay không và làm đơn theo hoàn cảnh cụ thể của mình.



Information for carers

We offer payments to people who care for someone.

Carer Payment

To get this payment you and the person you provide care for must be under the income and assets test limits.

You must:

- give constant, daily care to someone who has severe disability, or severe illness, or who is frail aged
- care for them in a private home for at least six months
- not work or study for more than 25 hours a week
- not be on another income support payment.

Carer Allowance

To get this allowance you must give extra daily care at home to:

- a child aged under 16 who has a disability or serious illness and lives with you
- two or more children aged under 16 living with you whose care needs add up to the same as one eligible child, or
- someone aged 16 or older who has a disability, or serious illness, or is frail aged.

Carer Supplement

A payment for those who get an eligible payment to provide care for a person with a disability or medical condition. It's paid once a year.

Carer Adjustment Payment

To get this one-off payment, you must:

- give full-time care to a child under 7 who has a severe illness, medical condition, or major disability following a catastrophic event
- care for them for at least 2 months
- get Carer Allowance for the child
- make sure you and your partner are not eligible for Carer Payment or other income support payments, and
- have a very strong need for financial help straight after the catastrophic event.

Residence rules for carers

On the day you claim, both you and the person you provide care for must be:

- Australian residents, and
- in Australia.

Change of circumstances

You need to tell us within 14 days about any changes because your payment could change. If you deliberately don't tell us about changes, you could be charged with fraud.

You must tell us if you:

- stop providing care
- start sharing the care with someone else
- marry, or start or stop living with your partner
- start getting more income
- increase your assets or your investments change
- move house
- go to live outside Australia
- go overseas for a holiday, or
- start doing more work or study.

You must tell us if the person you provide care for:

- needs less care
- is in someone else's care
- goes into respite care or hospital
- stops being a dependent child
- starts getting support from the National Disability Insurance Scheme
- goes to live outside Australia
- goes overseas for a holiday, or
- dies.

Claiming carer payments

If you have a Centrelink online account, you can claim Carer Payment, Carer Allowance or both online.

For more information

- go to humanservices.gov.au/carers for more information in English
- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.